



VOM
PRÄSIDENTEN DES
PVÖ BURGENLAND

Helmut Bieler



Liebe Freundinnen! Liebe Freunde!

Die **Coronapandemie bestimmt** leider immer noch **unseren Alltag**. Ich möchte euch daher noch mal daran erinnern, die **Schutzvorkehrungen zur eigenen Sicherheit** auch weiterhin einzuhalten.

Es ist nach wie vor notwendig, Abstand zu halten, in Geschäften bzw. in der Nähe von Menschen eine Schutzmaske vor Mund und Nase zu tragen, oft die Hände zu desinfizieren (die Geschäfte bieten das ohnehin an) und – leider immer noch – sich nicht mit anderen zu treffen.

BLEIBEN SIE GESCHÜTZT!

Gerade im Burgenland hat das – und ich hab darauf geschaut, wenn ich einkaufen war – bei der älteren Generation sehr gut funktioniert. Darauf können wir gemeinsam stolz sein! Es gab zwar einige schwarze Schafe, diese wurden aber

meistens auf ihre Fehler aufmerksam gemacht.

Noch einmal, obwohl ich das bereits geschrieben habe: Ich möchte die Zeit nach dieser tödlichen Gefahr erleben und werde mich an die Schutzmaßnahmen halten, um dann ein neues Leben beginnen zu können, bewusster und intensiver.

RÄTSEL-GRATIS-AKTION

Bis dahin laden die Volkshilfe und der Pensionistenverband Burgenland zum Rätseln ein! Wir bekommen von der Bernhard Franz Verlags-GmbH, dem führenden Unternehmen Österreichs für periodi-

sche Rätselzeitschriften, 2.000 Stück Rätselhefte geschenkt. Ein ganz großes Dankeschön dafür!

Das ist eine sehr gute Möglichkeit, sich in Quarantäne oder einfach zu Hause die Zeit zu vertreiben. Für die ersten 2.000 Zuschriften, die uns per E-Mail (burgenland@pvoe.at) oder Brief erreichen, gibt es dieses Rätselheft – von uns per Post gerne gratis zugesandt. Wir haben es bis jetzt geschafft, da schaffen wir die nächsten Woche ganz sicher!

*G'sund bleiben, bis wir uns wiedersehen können, und viel Spaß beim Rätseln!
Euer Helmut Bieler*

INTERVIEW

Mag. Astrid Eisenkopf im Gespräch mit UG

„UG – *Unsere Generation*“ sprach mit der Landeshauptmannstellvertreterin über den **Kampf gegen Corona** und ihre Rolle als **umsichtige Krisenmanagerin**.

UG: Liebe Frau Landeshauptmannstellvertreterin! Landtagswahl im Jänner, Wahl zur Landeshauptmannstellvertreterin im Februar und seit März federführend im Kampf gegen das Coronavirus. Wie geht es Ihnen dabei?

Astrid Eisenkopf: Die letzten Monate hatten es wirklich in sich. Momentan kann ich mich über mangelnde Arbeit oder Herausforderungen nicht beschweren. Wir haben es aktuell mit der größten Gesundheitskrise seit dem Zweiten Weltkrieg zu tun, und da ist für mich klar: Verantwortung übernehmen und alles unternehmen, um die Menschen im Burgenland zu schützen!

Was unternimmt das Burgenland, um gut durch diese Krise zu kommen?

Die Zusammenarbeit funktioniert auf allen Ebenen sehr gut. Wir haben im Burgenland bereits sehr früh den Koordinationsstab „Coronavirus“ eingerichtet und mit der Umsetzung verschiedenster Maßnahmen begonnen. Die burgenländischen Spitäler und Gesundheitseinrichtungen müssen weiterhin funktionieren, das hat oberste Priorität. Daher war es mir auch wichtig, dass wir zusätzliche Kapazitäten für Coronapatienten schaffen und damit



Landeshauptmannstellvertreterin Astrid Eisenkopf macht sich persönlich ein Bild von den Fortschritten der Arbeiten im Eisenstädter Allsportzentrum, wo zusätzliche Betreuungseinrichtungen für Coronaerkrankte geschaffen werden.

unser Gesundheitssystem schützen. Wir haben im Eisenstädter Allsportzentrum und im Kurzentrum Bad Tatzmannsdorf in Rekordzeit zusätzliche Betreuungseinrichtungen für Coronaerkrankte eingerichtet.

Die ersten Geschäfte haben bereits geöffnet. Haben wir die Krise schon überwunden?

Nein, mit Sicherheit nicht. Wir sind auf einem guten Weg, haben aber noch lange nicht das Ziel erreicht. Ich denke, wir werden noch längere Zeit mit Einschränkungen in den verschiedensten Bereichen rechnen müssen. Wir müssen vorsichtig bleiben und in Etappen zur Normalität zurückkehren. Eine „Alles ist wieder gut“-Mentalität zu signalisieren,

wäre ein großer Fehler. Wir sind alle gut beraten, wenn wir uns weiterhin an die Regeln halten. Es ist quasi ein Appell an die Vernunft und an die Verantwortung, die jeder von uns trägt. Halten wir uns weiterhin an die Regeln, bleiben wir vorsichtig, halten wir Abstand. Ich verspreche Ihnen, dann werden wir schneller zur Normalität zurückkehren können.

Zum Abschluss noch eine Frage: Wie gefällt Ihnen persönlich die Rolle als umsichtige „Krisenmanagerin“ im Burgenland?

Ich werde von Tag zu Tag besser (*lacht*)! Nein, Spaß beiseite: Natürlich ist es eine unglaublich herausfordernde Zeit, aber mit jeder neuen Herausforderung wachse

ich mit. Ich bin noch jung und auch in diesen schwierigen Zeiten kann ich – bzw. können wir alle – auch viel Neues dazulernen und viele Erfahrungen sammeln.

Fakt ist: Eine Krisenmanagerin ist nur so lange erfolgreich, wie die Bevölkerung sie unterstützt. Ich bin froh, in einem Land zu wohnen, in dem Solidarität und Zusammenhalt so schön gelebt werden. Das zeigt, dass wir gesellschaftlich zusammenschließen, auch wenn wir Distanz halten müssen. Wir BurgenländerInnen haben schon immer bewiesen, dass wir zusammenhalten, wenn es darauf ankommt. Dafür bedanke ich mich auch bei euch allen.

Halten wir noch durch! Gemeinsam schaffen wir das! 📍



Gemeinsam werden wir diese Herausforderung meistern!

SOZIALLANDESRAT
CHRISTIAN ILLEDITS

Gesund & solidarisch durch die Krise

Gesundheit und Solidarität sind die wichtigsten Güter unserer Gesellschaft. Als Soziallandesrat und zuständiges Regierungsmitglied für Seniorenangelegenheiten ist es mir ein **Anliegen, ein Sicherheitsnetz für die ältere Generation im Burgenland zu spannen.**

Wir haben einen Plan erarbeitet, um die Versorgung von Personen mit Pflege- und Betreuungsbedarf zu sichern. Hierzu wurde die Pflegehotline (057/600-1000, täglich 8-18 Uhr) verstärkt. Für alle, die eine Versorgung in den eigenen vier Wänden bevorzugen, wird die mobile Hauskrankenpflege unterstützt. Zudem stehen Ersatzbetreuungseinrichtungen bereit. 24-Stunden-BetreuerInnen, die ihren Turnus um vier Wochen verlängern, erhalten einen Bonus. Zudem wurde eine Luftbrücke organisiert. In Altenwohn- und Pflegeheimen gibt es Besuchsbeschränkungen, Hygiene- und Vorsichtsmaßnahmen sowie Testungen auf Covid-19 bei der Überstellung aus einem Krankenhaus.

WEITER ACHTSAM BLEIBEN

Nicht nur Menschen mit gesundheitlichen Einschränkungen, sondern alle Menschen im fortgeschrittenen Alter zählen zur Covid-19-Risikogruppe. Daher bitte ich euch, Einkäufe noch etwas aufzuschieben, um Menschenansammlungen zu vermeiden – obwohl kleine Geschäfte und Baumärkte ihre Türen seit dem 14. April wieder geöffnet haben. Solltet ihr Hilfe bei der Organisation des Alltages benötigen, nutzt die Informationsangebote des Landes Burgenland!

*Gemeinsam werden wir diese Herausforderung meistern!
Euer Christian Illedits*

2.000 RÄTSELHEFTE GRATIS VOM PVÖ



Mag. Bernhard Franz, Verena Dunst und Helmut Bieler (v.l.)

PVÖ und Volkshilfe Burgenland laden zum Rätseln ein!

„In dieser schwierigen Zeit, wo soziale Kontakte bei Risikogruppen und im Pflegebereich sehr eingeschränkt sind, ist es besonders wichtig, dass sich vor allem älteren Personen ‚geistig fit‘ halten“, betonen Verena Dunst, Präsidentin der Volkshilfe Burgenland und PVÖ-Landespräsident Helmut Bieler.

Eine gute Möglichkeit ist das Lösen von Kreuzworträtseln. Gemeinsam mit dem führenden Unternehmen Österreichs für Rätselzeitschriften, der Bernhard Franz Verlags-GmbH, wurden 2.000 Rätselzeitschriften zur Verfügung gestellt. „Wir möchten vielen Menschen Stunden der Freude und Ablenkung in dieser schwierigen Zeit schenken“, erklärt Mag. Bernhard Franz, Geschäftsführer der Bernhard Franz Verlags-GmbH. Die Volkshilfe Burgenland und der Pensionistenverband Burgenland beteiligen sich neben anderen Organisationen in Österreich an dieser Aktion.

„Wir bieten unseren Mitgliedern ganzjährig ein vielfältiges Programm. Aufgrund der aktuellen Einschränkung ist dies aktuell jedoch nicht möglich. Mit der Rätselzeitschrift-Aktion möchten wir daher einen kleinen Freizeitbeitrag leisten“, so PVÖ-Landespräsident Helmut Bieler. Jedes der 2.000 Hefte steht für fünf Stunden Rätselspaß – das ergibt also 10.000 Stunden Unterhaltung!

Für die ersten 2.000 E-Mails oder Briefe, die uns erreichen, gibt es das Rätselheft gratis frei Haus! Einsendungen mit Kw. „Rätselheft“ an den PVÖ Burgenland, Permyerstraße 2, 7000 Eisenstadt oder per E-Mail an burgenland@pvoe.at

Not macht erfinderisch

Unter diesem Motto hat PVÖ-Ortsgruppenvorsitzende Anita Kuh aus Riedlingsdorf kurzerhand die leidgeplagten Anwohner, die wegen der Coronakrise ihre Häuser in der Lindengasse nicht verlassen konnten, mit



einer „Gassenmusi“ überrascht. Die Anrainer standen oder saßen vor ihren Häusern und fanden Gefallen an der Musik, die von den PVÖ-Bezirksvorsitzenden Hans Goger und Andreas Wanitsch zum Besten gegeben wurde. Es wurde sogar getanz und die musikalische Unterhaltung von Haus zu Haus funktionierte hervorragend. *Fortsetzung folgt!*



PVÖ-Mundschutz!

Als sehr einfallsreich zeigte sich unser Mitglied Karl Knotzer aus Pötttsching, der aufgrund der überall herrschenden Engpässe bei Mundschutzmasken selbst initiativ wurde und sich seine eigene Mundschutzmaske mit PVÖ-Logo schneiderte.



Mitteilung in eigener Sache

Wie Sie bereits wissen, sind **sämtliche Veranstaltungen der PVÖ-Landesorganisation bis Ende Juni 2020 abgesagt**. Ob und zu welchem Zeitpunkt die abgesagten Veranstaltungen nachgeholt werden, erfahren Sie in einer der nächsten Ausgaben.

Die Absagen betreffen:

Mi., 20. Mai	Sport- und Spieletag in Ritzing
Do., 4. Juni	2. Qualifikationsturnier Kegeln
Sa., 6. Juni	Landeswandertag in Oberwart
Di., 16. Juni	Präsidiums- und Landesvorstandssitzung

sowie alle Kulturveranstaltungen!

Ebenfalls abgesagt wurden folgende Reisen:

OLIMIA Thermenaufenthalt

28.3.-4.4.2020	Gruppe Mörbisch – 40 Pers.
9.5.-16.5.2020	Gruppe Oberpetersdorf – 35 Pers.
13.5.-20.5.2020	Gruppe Ritzing – 31 Pers.

FTR20 – KRETA Frühjahrstreffen

5.4.-10.5.2020 1.011 Pers.

MORAVSKE TOPLICE – TERME 3000 – Thermenaufenthalt

22.3.-27.3.2020 Gruppe Mattersburg – 33 Pers.

ROVINJ Urlaubskegeln

11.6.-16.6.2020	Gruppe Ritzing/Olbendorf – 69 Pers.
16.6.-21.6.2020	Gruppe Mattersburg/Neusiedl – 63 Pers.

SÜDTIROL 2020

Volksschlagerfest

10.6.-14.6.2020 Gr. Eisenstadt, Gr. Kleinpetersdorf – insg. 46 Pers.

Alpenrosenfest

24.6.-28.6.2020 Gruppe Mattersburg – 42 Pers.

KANADA

8.6.-15.6.2020 Gruppe Burgenland – 12 Pers.

Die nachstehenden SR-Reisen:

Menorca 30.5.-6.6.2020

Normandie 15.6.-21.6.2020

Dänemark 8.7.-14.7.2020

Aufgrund der eingeschränkten Seitenanzahl dieser UG-Ausgabe finden Sie die aktuellen Geburtstage und Jubiläen für den Monat Mai auf unserer Homepage burgenland.pvoe.at zum Herunterladen.



PENSIONISTEN VERBAND BURGENLAND

Richtig.
Wichtig.
Stark.

Unsere Geburtstagskinder im Mai:

Vom Landesvorstand:

Landespräsident LR a.D. Helmut Bieler,
Bernstein, am 27.5. den 68.,

BV Johann Goger, Buchschachen, am
10.5. den 72.,

BV Herbert Hübner, Deutsch-Bieling
(Heiligenbrunn), am 10.5. den 63.,

BV LABg.a.D. Josef Loos, Illmitz, am
13.5. den 66. sowie

BV Leopold Bogner, Wiesen, am 18.5. den
70. Geburtstag.

Elfriede Preissinger, Karl, am 18.5. den
72.,

Franziska Ulreich, Aschau, am 18.5. den
69.,

Melitta Leirer, Goberling, am 31.5. den 62.
und

Ernst Chladek, Großwarasdorf, am 31.5.
den 75. Geburtstag.

Folgende OG-Vorsitzende Geburtstag

Josef Kaczor, Podersdorf, am 2.5. den 61.,

Franz Nemeth, Frauenkirchen, am 4.5. den
69.,

Helga Jambrich, Markt Allhau, am 7.5. den
67.,

Martin Grünauer, Oberdorf, am 8.5. den
71.,

Karl Hirschler, Lutzmannsburg, am 13.5.
den 68.,

Franz Ertlbauer, Pama, am 15.5. den 69.,

Werner Hofer, Lackendorf, am 16.5. den
63.,

Unsere Jubilare aus dem Bezirk Neusiedl/See



APETLON

Maria Schallner (90)
Theresia Koppi (85)

DEUTSCH JAHRNDORF

Otto Plutsch (80)

EDELSTAL

Hedwig Steger (90)
Wilhelmine Tribrunner (75)

FRAUENKIRCHEN

Elisabeth Unger (94)
Paula Pock (85)

GATTENDORF

Walter Zunke (80)
Ludwig Ujhelyi (75)

ILLMITZ

Ernestine Jandl (92)

KITTSEE

Auguste Frey (90)
Margarethe Braun (80)

NEUDORF

Annemarie Weidinger (75)

NEUSIEDL/SEE

Karl-Alois Müller (85)

PAMHAGEN

Anna Meidlinger (80)

PARNDORF

Anna Böck (80)
Wilhelm Krammer (75)
Riki Kremener (75)

WALLERN

Katharina Schwarzbauer
(80)
Maria Summer (75)

WINDEN

Ernst Bierbaum (95)
Regina Bognar (94)
Eva Benno (75)

ZURNDORF

Johann Ettl (91)
Elisabeth Spiegel (90)



APETLON

Georg Glanz
(OG-Vorsitzender)

FRAUENKIRCHEN

Juliane Thaller

ILLMITZ

Josef Weinhandl

KITTSEE

Josef Wolf
Hildegard Svoboda

PAMHAGEN

Richard Leyrer

PARNDORF

Christine Reiter
Rudolfine Müllner

POTZNEUSIEDL

Maria Karafiat

ST. ANDRÄ

Barbara Lehner

TADTEN

Josef Payer
(Ehrevorsitzender)
Johann Koller
Stefan Reeh
Walburga Petz

Unsere Jubilare aus dem Bezirk Eisenstadt



BREITENBRUNN

Anna Tröllinger (90)
Margarete Strauss (80)
Leopold Hafner (75)
Robert Femböck (75)

DONNERSKIRCHEN

Friederike Hwozdewycz
(92)

EISENSTADT

Erna Bögl (93)
Christine LEOPOLD (75)

GROSSHÖFLEIN

Anna Dragschitz (95)

HORNSTEIN

Leni Kaltzin (75)
Roberto Leskovar (75)

KLINGENBACH

Johanna Karall (80)

LEITHAPRODERSDORF

Josef Heinschink (80)

MÖRBISCH/SEE

Andreas Fischl (80)

NEUFELD

Wilhelm Haag (90)
Ursula Rust (85)
Leopold Klima (80)

OSLIP

Josefa Strommer (80)
Maria Hauer (80)

PURBACH

Hermine Schneemann (92)
Magdalena Wimmer (80)

ST. MARGARETHEN

Rudolf Koller (80)

SCHÜTZEN

Erdmuthe Knotek (75)

SIEGENDORF

Ferdinand Mihalics (93)
Margarete Rosner (85)

STEINBRUNN

Anna Kickinger (93)
Eveline Stefan (80)
Alois Drucker (80)
Johanna Hetzer (80)
Konrad Gilke (75)

TRAUSDORF

Theresia Mutsch (95)
Adolf Malle (80)

WIMPASSING

Aloisia Toifl (85)

ZAGERSDORF

Antonia Mihalics (90)

ZILLINGTAL

Maria Neubauer (92)



GROSSHÖFLEIN

Erich Laubner
Theresia Kaiser

KLINGENBACH

Anton Kramer

RUST/SEE

Elfriede Wallentits

ST. GEORGEN

Matthias Nöhner

STEINBRUNN

Herbert Kneissl
Werner Muchmayer

WULKAPRODERSDORF

Robert Dragschitz

ZAGERSDORF

Hildegard Artner
(Schriftführerin)
Isabella Ehrenreich

Unsere Jubilare aus dem Bezirk Mattersburg



BAD SAUERBRUNN

Paul Tschurl (95)

BAUMGARTEN

Franz Ivanschitz (85)

Gertrude Pichler (85)

DRASSBURG

Erich Schwentenwein (80)

FORCHTENSTEIN

Christine Veronika Plank
(80)

HIRM

Paula Aufner (97)

Margaretha Zaglitsch (80)

Heinrich Kropf (80)

LOIPERSBACH

Kurt Bauer (91)

Johann Schneeberger (80)

MARZ

Anna Karner (91)

Johann Steiner (85)

MATTERSBURG- WALBERSDORF

Georg Steiger (85)

Walter Pfister (85)

Wilhelm Bauer (85)

Anita und Karl Wilfinger
(Goldene Hochzeit)

Franziska und Emmerich

Stöger (Goldene Hochzeit)

NEUDÖRFL

Josef Reinecker (80)

Rosa Matzak (75)

PÖTTSCHING

Hermann Koch (91)

Johann Millendorfer (90)

Erika Michalitsch (80)

Ingrid Panis (80)

Maria Steiger (80)

ROHRBACH

Stefan Soffried (80)

Magdalena Mayer (80)

SCHATTENDORF

Theresia Pinter (90)

Maria und Walter Moser

(Goldene Hochzeit)

SIGLESS

Erna Robl (85)

STÖTTERA

Christa Puchegger (75)

WIESEN

Franz Schmalfluss (75)

Herimine und Leopold

Bogner (Diamantene

Hochzeit)



DRASSBURG

Theresia Schmiedl

Theresia Hammerschmidt

(Ehrenmitglied 104 Jahre)

Maria Lohr

MARZ

Alfred Grath

Franz Steiner

Anton Weiss

Johann Karner

PÖTTELSDORF

Ida Pöttschacher

PÖTTSCHING

Anna Moser

ROHRBACH

Maria Saurer

Robert Pichl

Elisabeth Gschiess

Karl Sattler

Unsere Jubilare aus dem Bezirk Oberpullendorf



DÖRFL

Monika Koller (80)

DRASSMARKT

Helga Lipkovich (75)

GROSSWARASDORF

Ernst Chladek (75)

KAISERSDORF



Alois Stolkovits feierte seinen 90. Geburtstag



Alles Gute zum 91. Geburtstag an Johann Windisch



Goldene Hochzeit feierten Ilse und Johann Windisch

Elfriede Maschler (80)

KOBERSDORF-LINDGRABEN

Maria Priedl (75)

LOCKENHAUS

Frieda Schmall (80)

MARKT ST. MARTIN

Johanna Steiner (90)

NECKENMARKT

Josef Raab (93)
Rosa Ecker (92)
Emmerich Ecker (80)
Ludwig Kucevic (75)

OBERPETERSDORF

Werner Wildzeiss (75)

OBERPULLENDORF

Ida Tuczai (91)

PILGERSDORF

Maria Schlögl (92)

RITZING

Willi Wallner (80)
Marion Schwarzerberger (75)

STOOB

Ingeborg Lehegzek (80)

UNTERPULLENDORF

Ludmila Lunghammer (75)

UNTERRABNITZ-SCHWENDGRABEN

Johann Bogner (90)



DRASSMARKT

Aloisia Bauer

KAISERSDORF

Emil Millonig

KALKGRUBEN

Karl Zweiler

LUTZMANNBURG-STREBERSDORF

Valerie Hirschler

OBERLOISDORF

Helmut Binder

UNTERPULLENDORF

Franz Gerbasich

WEPPERSDORF

Rosmarie Heckenast

Unsere Jubilare aus dem Bezirk Oberwart



BAD TATZMANNSDORF

Gerhard Langmann (80)

EISENZICKEN

Helga Wondrak (80)

GRAFENSCHACHEN

Helga Steiner (80)

GROSSPETERSDORF

Anna Unger (94)
Stefan Unger (75)
Elisabeth Maria Steurer (75)

HANNERSDORF

Aloisia Gossi (80)

JABING

Angela Kappel (80)

KEMETEN

Theresia Poglitsch (93)
Theresia Kovacs (91)
Christine Krutzler (85)

KROISEGG

Albert Vorauer (75)

OBERDORF

Maria Wagner (80)

RETTENBACH

Hermine Zettl (95)

RIEDLINGSDORF

Ingrid Bruckner (75)
Maximilian Hartmann (75)

SIGET/I.D.W.

Anna Miklos (91)

STADTSCHLAINING

Maria Götzingler (92)

WOLFAU

Edith Flasch (90)



BAD TATZMANNSDORF

Elfriede Eisenhut

EISENZICKEN

Elsa Titz

KEMETEN

Maria Mühl

KOHFIDISCH

Gottfried Willisits

RECHNITZ

Michael Kappel

RO TENTURM

Maria Saurer

STADTSCHLAINING

Harald Kuh
(OG-Vorsitzender Stv.)

STUBEN

Luise Polster

Unsere Jubilare aus dem Bezirk Güssing



BOCKSDORF

Gertrude Weber (75)

GERERSDORF-SULZ-REHGRABEN

Maria Windt (98)
Angela Maikisch (90)
Hermann Jandrisevits (90)

GÜSSING

Maria Chabek (97)
Theresia Pilz (75)

GÜTTENBACH

Franz Hajszan (75)

KUKMIRN

Edith Lackner (80)

NEUBERG

Gabriela Novakovits (80)

OLBENDORF

Erich Hanusch (75)

OLLERSDORF

Helga Heschl (80)

STEGERSBACH

Ferdinand Rosenkranz (80)



KUKMIRN

Franz Lackner

ST. MICHAEL/G.

Maria Pany

STINATZ

Franz Zsifkovits

Unsere Jubilare aus dem Bezirk Jennersdorf



NEUHAUS/KLB.- MÜHLGRABEN

Margarete Meitz (95)
Berta Jud (93)

ROHRBRUNN

Hermine Jeindl (85)
Elfriede Schmidt (80)

RUDERSDORF- DOBERSDORF

Edith Weber (75)



JENNERSDORF

Anna Kohlberger

RUDERSDORF- DOBERSDORF

Willibald Maier